



# DIRECTORIO INTERNACIONAL 2019

# American Society of Legislative Clerks and Secretaries

## Directorio Internacional 2019

### PROLOGO

El Comité de Comunicaciones Internacional y Desarrollo de la Sociedad Americana de oficiales Mayores y Secretarios (ASLCS) tiene el placer de presentar ésta publicación a los miembros de ASLCS, Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C. (ANOMAC), Asociación de Oficiales Mayores en Canadá, la Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda (ANZACATT), y Asociación de Secretarios Legislativos de África Sur (SALSA). Este recurso ofrece una versión en inglés, en español, y en francés de los objetivos y metas de cada asociación, junto con nombres, direcciones, números de teléfonos, números de facsímil, y direcciones de correo electrónico de los miembros respectivos de los comités ejecutivos. El intento de la publicación es proporcionar una comprensión mejor de estas asociaciones y también servir como medio de unirnos.

### JUNTAS 2018-2019

Asociación de Oficiales Mayores en Canadá (CATTs)

- Junta Anual: 5-9 de septiembre en Iqaluit, Nunavut
- Reunión conjunta canadiense-estadounidense 2019: 3-7 de septiembre en Concord, New Hampshire

México: La Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C. (ANOMAC)

- Junta Anual 2018: 23-25 de agosto en Toluca, México
- Junta Anual 2019: Fechas a determinar

Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda (ANZACATT)

- Junta Anual 2018: 23-25 de enero en Perth, Western Australia
- Junta Anual 2019: 22-24 de enero en Hobart, Tasmania

Asociación de Secretarios Legislativos de África Sur (SALSA)

- Fechas a determinar

# Índice de Materias

04	Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios (ASLCS)
06	Comité Ejecutivo de ASLCS
09	Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda (ANZACATT)
10	Los Miembros del Comité de la Administración de ANZACATT
12	La Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C. (ANOMAC)
13	Comité Ejecutivo de ANOMAC
16	Asociación de Oficiales Mayores en Canadá (CATTs)
17	Comité Ejecutivo de CATTs
18	Asociación de Secretarios Legislativos de África Sur (SALSA)
19	Comité Ejecutivo de SALSA
21	Apéndice

# Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios ASLCS

La Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios (ASLCS) se fundó en 1943 con el fin de mejorar la administración legislativos y establecer mejor comunicación entre los oficiales mayores y secretarios a través de los Estados Unidos y sus territorios.

Desde sus humildes comienzos la sociedad ha ido creciendo hasta haber logrado una afiliación activa de más de doscientos oficiales mayores y secretarios, y personal administrativo. Los miembros de la sociedad son oficiales mayores o secretarios elegidos o nombrados en los cincuenta estados y las posesiones y territorios de los EUA. Los miembros afiliados son empleados designados por los oficiales mayores y secretarios del personal que desempeña sus funciones en sus oficinas.

La Sociedad se reúne tres veces al año. La reunión convocada en la primavera es una sesión de trabajo los Comités Permanentes de la Sociedad y del Comité Ejecutivo. La reunión convocada el verano se reúne junto con Congreso Nacional de Legislaturas Estatales (NCSL). El Seminario de Formación Profesional se convoca cada otoño. Consiste en cinco días de capacitación intensiva y intercambio de información preparados para servir a los oficiales mayores y secretarios y su personal administrativo.

El programa de capacitación se concentra en mejorar el rendimiento parlamentario de las legislaturas estatales mediante el mejoramiento de las capacidades y profesionalismo de los empleados de las oficinas de los oficiales mayores y secretarios; aumentando la comprensión de los papeles que mismos desempeñan y sus relaciones entre las distintas actividades y responsabilidades dentro de su trabajo, a la vez proveyendo un foro donde los oficiales mayores y los secretarios se pueden reunir para aprender unos de otros.

La mayor parte del trabajo se lleva a cabo en los comités. Los comités que actualmente están activos son los Comités de los Estatutos y Reglamento General, el del Interior de Proceso Legislativo, el de Afiliación y Comunicaciones, el del Administrador Legislativo, el del Selección de Lugar, el de Personal de Apoyo, el de Relaciones Canadienses-Norteamericanas, el de Revista Profesional, el de Desarrollo de Programas y el de Nomina.

El Comité de Comunicaciones Internacionales y Desarrollo examina las relaciones de la ASLCS con países aparte del Canadá y el pape que las ASLCS desempeña en las relaciones con otros países. Los comités reciben informes de Comité Coordinador de Personal Legislativo, trabaja con otros organismos de NCSL, el personal que esta involucrado en relaciones internacionales, y lleva la dirección principal con el fin de desarrollar relaciones con nuestros homólogos ANOMAC.

# Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios

## Comité Internacional de Comunicación y Desarrollo de 2019

<b>Obadiah (Obie) Rutledge, Presidente (OR)</b> Deputy Chief Clerk Oregon House 900 Court St. NE, H-271 Salem, OR 97301 (503) 986-1875 obie.rutledge@oregonlegislature.gov	<b>Alfred W. Speer, Vice Presidente (LA)</b> Clerk Louisiana House P.O. Box 44281 Rm. G-106 Baton Rouge, LA 70804 (225) 342-7259 speera@legis.la.gov
--	--

**Joyce Wright, Vice Presidente (AL)**  
Chief Clerk to the Secretary  
Alabama Senate  
11 S Union Street  
Montgomery, AL 36130  
334 261-0807  
joyce.wright@alsenate.gov

### Miembros del comité:

Michael Adams (Virginia)	Tim Kehoe (Connecticut)
Dave Avant (Alabama)	Steven Marshall (Vermont)
Bradley Bolin (Illinois)	Kimberly Miranda (Nebraska)
Lori Brocker (Oregon)	Nanette Mitchell (Tennessee)
Liz Clark (Alaska)	Jennifer Novak (Idaho)
Claire Clift (Nevada)	Jeff Renk (Wisconsin)
Yolanda Dixon (Louisiana)	Sherry Rodriguez (Nevada)
Londi Ensor (Alaska)	Lori Roland (Alaska)
Jeff Finch (Virginia)	Terry Rumley (North Carolina)
Susan Furlong (Nevada)	Susan Clarke Schaar (Virginia)
Leann Gallagher (California)	Jackie Schulz (Alaska)
Robert Haney (Texas)	Patsy Spaw (Texas)
Jason Hataway (Nevada)	Sherri Stacks (Arkansas)
Brad Hendrickson (Washington)	Brian Takeshita (Hawaii)
Bill Horn (Alabama)	Lindsey Vroegindewey (Montana)
Russell Humphrey (Tennessee)	Jeremy Weiss (Vermont)
Rob Hunt (Maine)	Dr. Tammy Wehrle (Wisconsin)
Crystaline Jones (Alaska)	

# Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios ASLCS

## Comité Ejecutivo



**Presidente**  
D. Patrick Harris  
Secretary  
Alabama Senate  
State House  
11 S. Union St.  
Montgomery, AL 36130  
(334) 242-7803  
dpatharris12@gmail.com



**Presidente-Electo**  
Paul Smith  
Clerk  
New Hampshire  
House of Representatives  
State House, Room 317  
107 N. Main St.  
Concord, NH 03301  
(603) 271-2548  
paul.smith@leg.state.nh.us



**Secretario-Tesorero**  
Brad Young  
Clerk  
Ohio House of Representatives  
One Capitol Square  
Columbus, OH 43215  
(614) 466-3357  
brad.young@ohiohouse.gov



**Vice-Presidente Asociado**  
Bernadette McNulty  
Chief Assistant Secretary  
California Senate  
State Capitol, Room 3044  
Sacramento, CA 95814  
(916) 651-4181  
bernadette.mculty@sen.ca.gov



**Principal Elegido**  
William MaGill  
Clerk  
Vermont House of Representatives  
State Capitol  
115 State St.  
Montpelier, VT 05633-5501  
(802) 828-5974  
WMagill2leg.state.vt.us



**Asociado Elegido**  
Jay Braxton  
Assistant Clerk  
Virginia House of Delegates  
PO Box 406  
Richmond, VA 23218  
(804) 698-1552  
jbraxton@house.virginia.gov

**American Society of Legislative Clerks and Secretaries  
ASLCS**

**Comité Ejecutivo**



**Principal Nombrado**

Claire Clift  
Secretary  
Nevada Senate  
401 S. Carson St.  
Carson City, NV 89701-4747  
(775) 684-1401  
Claire.Clift@sen.state.nv.us



**Principal Nombrado**

Brad Hendrickson  
Secretary  
Washington Senate  
312-A Legislative Building  
Olympia, WA 98504-0482  
(360) 786-7525  
brad.hendrickson@leg.wa.gov



**Asociado Nombrado**

Ali Sagraves  
Special Assistant to the Clerk/  
Committee Clerk  
Ohio House of Representatives  
One Capitol Square  
Columbus, OH 43215  
(614) 466-3300  
ali.sagraves@ohiohouse.gov



**Asociado Nombrado**

Ann Marie Walp  
Executive Clerk for Policy & Research  
Tennessee Senate  
State Capitol, Second Floor  
Nashville, TN 37243  
(615) 741-7912  
annmarie.walp@capitol.tn.gov



**Presidente Anterior**

Robert Haney  
Chief Clerk  
Texas House of Representatives  
P.O. Box 2910  
Austin, TX 78768  
(512) 463-0845  
Robert.Haney@house.texas.gov



**Inmediato Anterior Vicepresidente**

Yolanda J. Dixon  
First Assistant Secretary  
Louisiana Senate  
P.O. Box 94183  
Baton Rouge, LA 70804  
(225) 342-6184  
dixon@legis.la.gov



Capitolio de Alabama  
Montgomery, AL



# **Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda ANZACATT**

La Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda (ANZACATT) fue formada en 2001 y ahora incorpora 80 miembros de cada Parlamento en Australia, la Isla de Norfolk y Nueva Zelanda.

Los objetivos de la Asociación son para avanzar el desarrollo profesional de sus miembros y para permitir a sus miembros y otros trabajadores de Parlamento en Australia y Nueva Zelanda para mejorar su conocimiento de las fundaciones y principios de sistemas parlamentario y procedimientos en Australia y Nueva Zelanda y también las practicas administrativas esenciales para una buen operación del Parlamento. El compartir de experiencias profesionales y sabiduría de la institución del Parlamento y el desarrollo de enlaces con organizaciones similares también están dentro los objetivos de la asociación. Cualquier oficial del Parlamento en Australia y Nueva Zelanda quienes son empleados en la capacidad de Clerk-at-the-Table pueden también ser miembros honorarios de la Asociación. Personas que fueron Clerks-at-the-Table anteriormente pueden también ser Miembros honorarios de la Asociación.

La Asociación es administrada por un Comité Ejecutivo que se reúnen 4 veces al ano para determinar las pólizas y la dirección de la Asociación. Un seminario de dos días del desarrollo profesional se lleva a cargo el final de enero de cada ano, y esta disponible a los dos miembros de la Asociación y otros oficiales parlamentarios nominados por el funcionario de cada Cámara de Representantes. La reunión anual de la asociación simultáneamente se lleva a cargo con el seminario de desarrollo profesional.

Dos comités también han sido nombrados por el Comité Ejecutivo. La Comité de Educación identifica al Comité Ejecutivo oportunidades para la asociación que contribuya a un mejor entendimiento de la institución de Parlamentaria y el Comité de Desarrollo Profesional hace los arreglos para el seminario anual de desarrollo profesional debajo de las reglas determinado por el Comité Ejecutivo.

La publicación principal de la Asociación es un boletín de medio ano que contiene reportes de cada Cámara de Representantes sobre asuntos relativos a procedimiento y el significado administrativo y también comentarios de relevante casos legales artículos cortos en materias de interés. El boletín es preparado como una forma regular de cambiar información entre Las Cámaras de Representantes y avisando a los miembros sobre eventos que pueden ser de interés. En adición, el Ejecutivo produce un boletín informativo trimestral diseñada a mantener los miembros al día con las actividades.

# Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda ANZACATT

## Miembros del Comité de la Administración



### **Presidente**

Mr. Steven Reynolds  
Deputy Clerk  
NSW Legislative Council  
Parliament House  
Sydney, New South Wales, 2000  
steven.reynolds@parliament.nsw.gov.au



### **Vice-Presidente**

Mr. Leslie Gonye  
Deputy Clerk of the Legislative Assembly  
Parliament House  
Macquarie Street  
Sydney, New South Wales, 2000  
leslie.gonye@parliament.nsw.gov.au



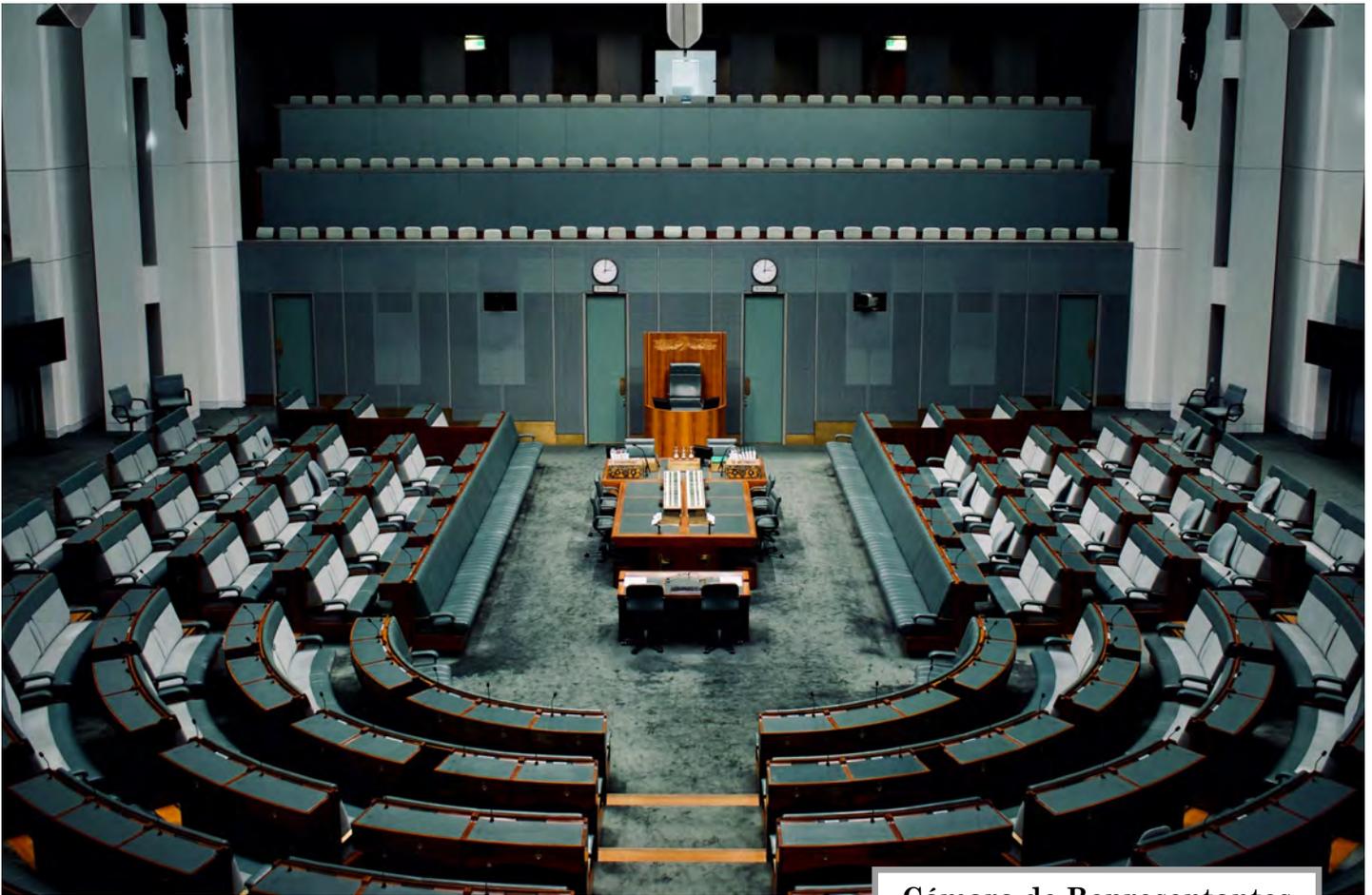
### **Secretario**

Mr. Todd Buttsworth  
Second Clerk-Assistant  
House of Assembly  
Parliament House  
Hobart, Tasmania, 7000  
todd.buttsworth@parliament.tas.gov.au



### **Tesorero**

Ms. Suze Jones  
Clerk Assistant  
Parliament House  
Private Bag 18041  
Parliament Buildings Wellington 6160  
New Zealand  
Suze.jones@parliament.govt.nz



Cámara de Representantes  
Canberra, Australia



# La Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C.

## ANOMAC

En el mes de Agosto de 1996, los oficiales Mayores de las legislaturas de las entidades federativas del país, reunidos en la ciudad de San Luis Potosí, acordaron constituir una asociación de Oficiales Mayores a la que se le denominó Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C.



**Palacio Nacional  
Ciudad de México, México**

ANOMAC es una organización que se ha constituido con la finalidad de integrar en un grupo de trabajo a los Oficiales Mayores de los Congresos Locales, teniendo entre sus objetivos la aportación e intercambio de experiencias en el campo legislativo de cada entidad, mediante la coordinación de sus acciones.



### **Secretaria Technica**

MTRA. Edna Fuentes Hernandez  
Palacio del Poder Legislativo  
Plaza Hidalgo S/N, Col. Centro  
Toluca, Mexico, C.P. 50000  
(722) 2 79 64 12  
fuentesedna@hotmail.com

Los objetivos de la Asociación están orientados a contribuir al fortalecimiento del trabajo legislativo que en cada una de las legislaturas se desarrolla. La unidad en el fortalecimiento del desempeño da la función y responsabilidad legislativa que les corresponde se requiere intercambio de información, conocimientos y experiencias y demás actividades vinculadas con las funciones de la Oficialía Mayor.

De gran trascendencia para la Asociación ha sido la reunión celebrada en el mes de Abril 1997, en la ciudad de Monterrey, Nuevo León, con el representante de La Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios (ASLCS), agrupación homologa a la nuestra, por el intercambio de experiencia, a nivel internacional, que permitirá enriquecer nuestros conocimientos y cumplir con uno de los objetivos de la asociación. Nuestras próximas reuniones, como la que se realice en Tabasco, y en Vail, Colorado, USA, serán cada una el reto para superar obstáculos, estrechar vínculos y hacer de la fraternidad el punto de apoyo en el trabajo parlamentario.

# La Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C.

## ANOMAC

### Comité Ejecutivo



#### Presidente

MTRO. Javier Dominguez Morales  
Secretario de Asuntos Parlamentarios  
Del H. Congreso del Estado de Mexico  
Palacio del Poder Legislativo  
Plaza Hidalgo S/N, Col. Centro  
Toluca, Mexico, C.P. 5000  
(722) 2 79 64 12  
domoja2009@hotmail.com



#### Vice-Presidente

LIC. Paula Julieta Perdomo Rojas  
Directora de Administracion  
Del Congreso del Estado de Baja California  
Edificio del Poder Legislativo  
Planta Baja AV. De Los Heroes y Pionero  
No. 995  
Centro Civico, Mexicali, B.C., C.P. 21000  
(686) 5 59 56 00  
ssa.congresobc@gmail.com



#### Vice-Presidente

MTRO. Martin Enrique Chuc Pereira  
Secretario General  
Del H. Congreso del Estado de Yucatan  
Periferico Poniente,  
Tablaje Catastral 33083  
Entre Fiscalia General del Estado y Silos  
(722) 2 79 64 12  
martin.chuc@congresoyucatan.gob.mx



#### Vice-Presidente

MTRO. Jose Alberto Lopez Damian  
Secretario General  
Palacio del Poder Legislativo  
Hidalgo No. 222, Col. Centro  
Guadalajara, Jalisco, C.O. 44100  
(333) 6 79 15 00



#### Vice-Presidente

LIC. Fernando Cervantes Jaimes  
Director de Asuntos Legislativos  
y Juridicos  
Del H. Congreso del Estado de Queretaro  
Av. Fray Luis De Leon No. 2920,  
Col. Centro Sur, C.P. 1073  
Queretaro, QRO  
(444) 2 51 91 00



#### Vice-Presidente

LIC. David Cerda Zuniga  
Secretario General del  
H. Congreso del Estado de Tamaulipas  
Palacio del Poder Legislativo  
Boulevard Praxedis Balboa No. 3100  
Parque Bicentenario  
CD. Victoria, Tams. C.P. 87083  
(834) 3 18 77 37

# La Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C.

## ANOMAC

### Comité Ejecutivo



#### Secretario

LIC. Igmarr Medina Matus  
Oficial Mayor  
H. Congreso del Estado de Oaxaca  
Calle 14 Oriente No. 1,  
San Raymundo Jalpan  
Oaxaca, OAX, C.P. 71248  
(951) 5 02 02 83



#### Secretario

LIC. Eroy Angeles Gonzalez  
Secretario de Servicios Legislativos  
Del H. Congreso del Estado de Hidalgo  
Palacio del Poder Legislativo  
Centro Civico, KM. 84.5 Carr.  
Mexico Pachuca  
Pachuca, HGO, C.P. 42080  
(771) 7 17 44 00



#### Secretario

MTRO. Carlos Alberto Estrada Flores  
Oficial Mayor  
Del H. Congreso del Estado de Coahuila  
Zaragoza Blvd. Francisco Coss  
S/N Esq. Obregon, Zona Centro  
Saltillo, Coahuila de Zaragoza  
C.P. 25000  
(844) 2 42 11 00



#### Secretario

C.P. Gerardo Martinez Garcia  
Oficial Mayor  
Congreso del Estado de Quintana Roo  
Poder Legislativo  
Calle Esmeralda No. 102  
Entre Miguel Hidalgo y Blvd. Bahia  
Col. Barrio Bravo  
Chetumal, MPIO: Othon P. Blanco  
Quintana Roo, C.O. 77098  
(983) 8 32 28 22



#### Secretario

MTRO. Federico Zarate Camacho  
Secretario Parlamentario  
Congreso del Estado de Tlaxcala  
Ignacio Allende No. 32, Col. Centro  
Tlaxcala, Tlax. C.P. 90000  
(246) 46 660 82



#### Tesorero

LIC. Christian Javier Cruz Villegas  
Secretario General  
Del H. Congreso del Estado de Guanajuato  
Palacio del Poder Legislativo  
Plaza de la Paz No. 77  
Zona Centro 60  
Guanajuato, GTO. C.P. 36000  
(473) 1 02 00 00



**Junta de ANOMAC 2018  
Toluca, Mexico**

**ANOMAC**   
Asociación Nacional de Oficiales Mayores  
de los Congresos de los Estados  
y Distrito Federal, A.C

# Asociación de Oficiales Mayores en Canadá

## CATTs

La Asociación de Oficiales Mayores en Canadá fue formada el 13 de Septiembre de 1969. La primera reunión se realizó en la ciudad de Quebec. En esta reunión, atendieron siete oficiales mayores y seis asistentes. La primera orden de negocio fue el desarrollo y adopción de la constitución. La constitución le dio derecho a cualquier miembro de la mesa directiva de la Provincia de Quebec, Casa de Commons o el senado con derechos de ser miembros. En 1972, unánimemente acordaron enmendar la constitución a incluir los territorios.



Colina del Parlamento  
Ottawa, Canada

La Asociación se reúne una vez por año para disfrutar de un Seminario Profesional de Desarrollo y una reunión en general. Cada jurisdicción en el Canadá hospeda una conferencia en una base rotatoria. El Seminario Profesional de Desarrollo es para enriquecer y compartir conocimiento de los procedimientos dentro los oficiales mayores.

Además de las reuniones anuales, el Comité Ejecutivo se reúne con frecuencia para considerar los asuntos del Presidente, Vice-Presidente, y Secretario/

Tesorero. Los miembros ejecutivos son elegidos por la asamblea general de la Asociación anual en agosto.

Mucho del trabajo de la Asociación lo realiza el Comité Ejecutivo de la Asociación y sus tres comités operantes. El comité de Educación inicia y desarrolla programas y estrategias de comunicación para instituciones de enseñanza que contribuyen al entendimiento del parlamento. El Comité de Desarrollo Profesional prepara el orden del día y recomienda temas para una variedad de conferencias parlamentarias en Canadá, incluyendo: La Conferencia de Oficiales en Funciones y la Conferencia de la Asociación Parlamentaria de la Cámara de los Comunes (Región Canadiense). Finalmente, el Comité Tecnológico promueve la discusión entre legisladores Canadienses sobre el impacto que la tecnología en informática tiene sobre las asambleas legislativas, tanto procesal como en lo general.

La Asociación de Oficiales Mayores en Canadá, también mantiene vínculos con jurisdicciones fuera del Canadá mediante la invitación a participar invitación su Seminario Anual de Desarrollo Profesional y promueve la participación de invitaciones en intercambios. La Asociación regularmente invita a representantes de las siguientes organizaciones/jurisdicciones a atender sus reuniones: Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios, Asociación de Oficiales Mayores de Australia y Nueva Zelanda, La Asociación Nacional de Oficiales Mayores de los Congresos de los Estados y Distrito Federal, A.C., Reino Unido, y otros invitados especiales.

**Asociación de Oficiales Mayores en Canadá**  
**CATTs**  
**Comité Ejecutivo**



**Presidente**

Tim Mercer  
Clerk

Legislative Assembly Building  
P.O. Box 1320  
Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9  
tim\_mercer@gov.nt.ca



**Vice-Presidente**

Shayne Davies  
Deputy Clerk

Legislative Assembly of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, N.B. E3B 5H1  
(506) 453-2506  
shayne.davies@gnb.ca



**Secretario-Tesorero**

Sandra Barnes

Clerk, House of Assembly  
Confederation Building  
P.O. Box 8700  
St. John's, NL A1B 4J6  
(709) 729-3434  
sbarnes@gov.nl.ca



**Ex-Presidente**

Annette Boucher

Assistant Clerk and Legislative Counsel  
Legislative Assembly of Nova Scotia  
Office of the Clerk, Province House  
P.O. Box 1617  
Halifax, Nova Scotia B3J2Y3  
(902) 424-8941  
annette.boucher@novascotia.ca

# Asociación de Secretarios Legislativos de África Sur

## SALSA

La Asociación de Secretarios Legislativos de África Sur, también conocido como la Asociación, se formo con el propósito de promover eficiente y efectivo administración y cooperando cercamente con las legislaturas y administradores. La constitución fue adoptada el 25 de noviembre de 1995. La Asociación consiste de Secretarios de todas las legislaturas dentro de la Republica de África Sur.

La Asociación se encuentra por lo menos una vez cada cuarto. El Presidente de la reunión será la Secretaria de la legislatura donde se sostiene la reunión. En la ausencia del Presidente, la reunión elijira de sus miembros como Presidente.

Las funciones y deberes de la Asociación son para reforzar la capacidad de las legislaturas, y cumplir sus deberes y responsabilidades en una manera eficiente y efectiva. La Asociación desarrolla programas para mejorar la calidad de sus recursos humanos, y facilitar entrenamiento por oficiales y miembros de la legislatura. La Asociación también alienta la coordinación y comparte de información entre legislaturas. Además, también promueve cooperación y uniformidad entre legislaturas en condiciones de servicio, políticas obreras, terminología parlamentaria y administración generalmente. Otras funciones y deberes consisten en hacer recomendaciones al Foro del Orador en materias de interés común y llevado acabo cualquier otra función necesaria para la eficiente y efectiva operación de la legislatura.

El Secretario de la Asociación prepara la agenda y minutos de la reunión de la Asociación. Los minutos son distribuidos por la legislatura donde se sostiene la reunión. También se guarda por la secretaria los archivos de la Asociación. Se hacen enmiendas a la constitución a cualquier reunión de la Asociación con tal de que por los menos catorce días se dan cuenta de tal enmiendas se le da a la Secretaria de la Asociación. La constitución es enmendada por una mayoría simple de votos de los miembros presente.

El Comité Ejecutivo de la Asociación consiste de un Presidente, Secretario, y Tesorero. Se elige un Comité Ejecutivo nuevo a la ultima reunión de la Asociación cada ano. Se llena la mas pronto posible según los términos del procedimiento de la elección una vacante en el Comité. Los asuntos del Comité Ejecutivo son proponer una agenda para la reunión de la Asociación, determinando los asuntos y la hora da las reuniones, asegurando la ejecución de decisiones de la Asociación y manejando las finanzas. Otros deberes son considerando y presentando propósitos a la constitución, proponiendo reglas para tener elecciones del Presidente y otros miembros del Comité Ejecutivo, y llevando cualquier otra función que sea asignada por la Asociación.

**Asociación de Secretarios Legislativos de África Sur**  
**SALSA**  
**Comité Ejecutivo**



**Presidente**  
Mr. Peter Skosana  
Secretary  
Gauteng Provincial Legislature  
PSkosana@gpl.gpv.za



**Secretario**  
Mr. TL Mofokeng  
Deputy Secretary  
Free State Provincial Legislature  
thabom@fsl.gov.za



**Tesorero**  
Mrs. Nerusha Naidoo  
Secretary  
KwaZulu-Natal Provincial Legislature  
naidoon@kznlegislature.gov.za



**Ex Officio**  
Advocate E Phindela  
Secretary  
National Council of Provinces  
mphindela@parliament.gov.za



Casas del Parlamento  
Cape Town, South Africa



# Español para Viajeros

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
<b>Palabras Basicas</b>	<b>Basic Phrases</b>	<b>Mots Élémentaires</b>
Usted	You (singular, formal)	Vous
Ustedes	You (plural)	Vous
Ellos (m), Ellas (f)	They	Il (m), elles (f)
¿Como se llama usted?	What is your name?	Comment vous appelez-vous?
Encantado de conocerle.	Nice to meet you.	Enchante (de faire votre connaissance)
¿Como estás? Que pasa?	How are you?	Comment allez-vous? Ça va?
Bien	Good	Bien, bon
Mal	Bad	Mal, mauvais
Mas o menos. Asi, asi	So so	Comme ci comme ça
La esposa	Wife	Une femme, une épouse
El esposo, el marido	Husband	Le mari
La hija	Daughter	La fille
El hijo	Son	Le fils
La madre	Mother	La Méré, maman
El padre	Father	Le Père, papa
El amigo (m), la amiga (f)	Friend	Un ami (m), une amie (f)
¿Dónde está el baño?	Where is the bathroom?	Qu sont les toilettes?
¿De dónde es usted?	Where are you from?	Où êtes-vous?
¿Cuánto cuesta esto?	How much is this?	Combien?